

AsylbLG: Zu wenig Geld für viele Personen in Gemeinschaftsunterkünften! Jetzt aktiv werden und mögliche „Nachzahlungsansprüche“ sichern!

Viele Menschen in Gemeinschaftsunterkünften erhielten 2021 und 2020 zu wenig Sozialleistungen von der dafür zuständigen Behörde (Sozialamt, Ausländeramt). Grund dafür ist eine Gesetzesänderung ab dem 01.09.2019. Im Gesetz (Asylbewerberleistungsgesetz, kurz heißt es „AsylbLG“) steht:



Alle Bewohner*innen im „Camp“ leben wie in einer großen Familie zusammen. Deswegen bekommen sie weniger Geld, weil sie sich Essen und Haushaltsgegenstände angeblich teilen, das heißt zusammen einkaufen oder kochen. Das stimmt natürlich nicht! Hiergegen können betroffene Personen aktiv werden und rückwirkend eine Überprüfung und die vollen Leistungen für die Jahre 2020 / 2021 beantragen!

Wer kann aktiv werden?

Sie sind alleinstehend oder alleinerziehend?
Sie erhalten Leistungen nach dem AsylbLG?
Sie leben seit weniger als 18 Monaten in Deutschland?

Ihr Anspruch beträgt im Jahr 2021: 364,00€
Haben Sie nur 328,00€ oder weniger bekommen?
Dann sollten Sie noch dieses Jahr beantragen,
dass die Leistungen überprüft werden.

Wer kann aktiv werden?

Sie sind alleinstehend oder alleinerziehend?
Sie erhalten Leistungen nach dem AsylbLG?
Sie leben über 18 Monate in Deutschland?

Ihr Anspruch beträgt im Jahr 2021: 446,00€
Haben Sie nur 401,00€ oder weniger bekommen?
Dann sollten Sie noch dieses Jahr beantragen,
dass die Leistungen überprüft werden.

Wie mache ich das?

Sie haben festgestellt, dass Sie zu wenig Geld bekommen oder bekommen haben? Dann können Sie jetzt beim zuständigen Amt einen „Überprüfungsantrag“ stellen. Am besten geben Sie den Antrag persönlich ab.

Und nicht vergessen:
Lassen Sie sich immer einen Beweis geben,
dass Sie den Antrag abgegeben haben!

Sie haben **Zeit bis zum 31.12.2021**, um die Ansprüche ab dem 01.01.2020 zu sichern.

Sie können für den Antrag die Vorlage benutzen:



Einfach ausfüllen, abschneiden,
unterschreiben und beim
zuständigen Amt abgeben.



Datum:

Mein Vor- und Nachname:

Mein Geburtsdatum:

Meine Adresse:

Überprüfungsantrag

Ich beantrage die Überprüfung meiner zurückliegenden Leistungsbescheide nach dem AsylbLG für die Zeit ab dem 01.01.2020. Ich habe Anspruch auf Leistungen gemäß der Regelbedarfsstufe 1. Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft, wirtschaftete aber nicht mit anderen erwachsenen Personen gemeinsam. Ich verweise auf den Vorlagebeschluss des SG Düsseldorf vom 13.04.2021 zum Aktenzeichen S 17 AY 21/20 und das Urteil des LSG München vom 18.05.2021 zum Aktenzeichen L 8 AY 122/20.

.....
Ort, Datum, Unterschrift

AsylbLG: Too little money for many refugees in camps!

Take action now and secure possible “back payment claims”!

Many people in “shared accommodation for refugees” (Camps) received too little social benefits from the responsible authority Department of social services (Sozialamt) or immigration authority (Ausländeramt) in 2021 and 2020. The reason for this is a change in the law from 01.09.2019. The law (Asylum Seekers' Benefits Act / “Asylbewerberleistungsgesetz”, short “AsylbLG”) states:



All residents in the “camps” live together like in one big family. That’s why they get less money because they supposedly share food and household items, i.e. they shop or cook together. This is not true, of course. Affected persons can take action against this and retroactively apply for a review and full benefits for the years 2020 and 2021!

Who can take action?

You are single or a single parent?
You receive benefits according to the AsylbLG?
You have been living in Germany for less than 18 months?

Your entitlement in 2021 is: 364,00€.
If you only receive 328,00€ or less, you should apply for a review of your benefits this year!

Who can take action?

You are single or a single parent?
You receive benefits according to the AsylbLG?
You have been living in Germany for more than 18 months?

Your entitlement in 2021 is: 446,00€.
If you only receive 401.00€ or less, you should apply for a review of your benefits this year!

How does this work?

Have you noticed that you receive or have received too little money? If so, you can now apply to the relevant office for a review (a “review request” / Überprüfungsantrag). It is best to hand in the request in person.

Remember: Always get proof that you have handed in the request!

You have until 31 December 2021 to secure your legal claim from 1 January 2020.

You can use the template for the application:



simply fill it out, cut it off, **sign it** and hand it in at the relevant office.



Datum:
/ date

Mein Vor- und Nachname:
/ first name and surname

Mein Geburtsdatum:
/ date of birth

Meine Adresse:
/ address

Überprüfungsantrag

Ich beantrage die Überprüfung meiner zurückliegenden Leistungsbescheide nach dem AsylbLG für die Zeit ab dem 01.01.2020. Ich habe Anspruch auf Leistungen gemäß der Regelbedarfsstufe 1. Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft, wirtschaftete aber nicht mit anderen erwachsenen Personen gemeinsam. Ich verweise auf den Vorlagebeschluss des SG Düsseldorf vom 13.04.2021 zum Aktenzeichen S 17 AY 21/20 und das Urteil des LSG München vom 18.05.2021 zum Aktenzeichen L 8 AY 122/20.

.....
Ort, Datum, Unterschrift
/ place, date, signature

القليل من المال لكثير من الناس في المساكن الجماعية! تفاعل معنا وقم بتأمين دفعات إضافية!

لقد تلقى العديد من الأشخاص القاطنة في المساكن الجماعية (المخيم) خدمات اجتماعية قليلة جدًا من السلطات المسؤولة (مكتب الرعاية الاجتماعية، مكتب الهجرة) في عامي 2021 و 2020 والسبب في ذلك هو تغيير في القانون من 01.09.2019

ينص القانون (قانون مزايا طالبي اللجوء "AsylbLG") على ما يلي:
يعيش جميع سكان السكني الجماعي معًا كعائلة كبيرة. هذا هو السبب في أنهم يحصلون على أموال أقل لأنهم من المفترض أنهم يشاركون الطعام والأدوات المنزلية، أي التسوق أو الطهي معًا. بالطبع هذا ليس صحيحًا. يمكن للأشخاص المتضررين اتخاذ إجراءات ضد هذا الأمر وطلب مراجعة بأثر رجعي والمزايا الكاملة لعامي 2020 و 2021



من له الحق؟

هل أنت أعزب/عزباء أم والدة/وحيدة؟
هل تحصل على إعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء؟
هل تعيش في ألمانيا منذ أكثر من 18 شهرًا؟

استحقاقك في عام 2021 هو 446.00 يورو
إذا كنت تحصل على 401.00 يورو فقط أو أقل، فيجب عليك التقدم هذا العام من أجل التدقيق!

من له الحق؟

هل أنت أعزب/عزباء أم والدة/وحيدة؟
هل تحصل على إعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء؟
هل عشت في ألمانيا لمدة تقل عن 18 شهرًا؟

استحقاقك في عام 2021 هو 364.00 يورو
إذا كنت تحصل على 328.00 يورو فقط أو أقل، فيجب عليك التقدم هذا العام من أجل التدقيق!

لديك متسع من الوقت حتى 31 ديسمبر 2021
لتأمين المطالبات اعتبارًا من 1 يناير 2020

يمكنك استخدام النموذج الخاص بالطلب:

ما عليك سوى تعبئته وقطعه و
توقيعه و تسليمه إلى المكتب
المسؤول.



ماهي الإجراءات؟

هل لاحظت أنك تلقيت القليل من المال؟
يمكنك الآن تقديم "طلب مراجعة" إلى المكتب المسؤول. من الأفضل تقديم الطلب شخصيًا. لا تنس:
احصل دائمًا على دليل أو تأكيد على تقديمك للطلب!

Datum:
التاريخ /

Mein Vor- und Nachname:
الاسم والكنية /

Mein Geburtsdatum:
تاريخ ميلادي /

Meine Adresse:
عنواني /

Überprüfungsantrag

Ich beantrage die Überprüfung meiner zurückliegenden Leistungsbescheide nach dem AsylbLG für die Zeit ab dem 01.01.2020. Ich habe Anspruch auf Leistungen gemäß der Regelbedarfsstufe 1. Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft, wirtschaftete aber nicht mit anderen erwachsenen Personen gemeinsam.

Ich verweise auf den Vorlagebeschluss des SG Düsseldorf vom 13.04.2021 zum Aktenzeichen S 17 AY 21/20 und das Urteil des LSG München vom 18.05.2021 zum Aktenzeichen L 8 AY 122/20.

Ort, Datum, Unterschrift

/ المكان، التاريخ، التوقيع /

حقوق خیلی از افراد ساکن در کمپ یا هایم، کمتر از اندازه‌ای است که باید باشد! باید فعال باشید و پولی را که ممکن بوده به شما تعلق بگیرد اما به شما پرداخت نکرده‌اند بگیرید!

خیلی از افراد در سال ۲۰۲۰ و ۲۰۲۱ از اداره مربوط به پرداخت حقوقشان (اداره ی اجتماعی Sozialamt یا اداره خارجی‌ها Ausländerbehörde) پولی کمتر از پولی که حقشان است را دریافت کرده‌اند. به این دلیل که قانون در تاریخ ۰۱/۰۹/۲۰۱۹ تغییر کرده است.

در قانون پرداخت حقوق پناجویی که در آلمانی به طور مخفف به آن AsylbLG می‌گویند، نوشته شده: همه‌ی ساکنینی که در فضایی مشترک مانند کمپ یا هایم زندگی می‌کنند مثل یک خانواده با هم زندگی می‌کنند. به همین دلیل آنها پول کمتری دریافت می‌کنند، چرا که از نظر قانونگذار آنها غذا و وسایل زندگی را با هم تقسیم می‌کنند به این معنا که با هم خرید می‌کنند و با هم غذا می‌خورند. البته این قانون درست نیست و به همین دلیل افراد می‌توانند علیه این قانون فعال و معترض شوند و تقاضای بررسی بدهند که آیا آنها در سال ۲۰۲۰ و ۲۰۲۱ همه‌ی حقوق خود را دریافت کرده‌اند و یا بنا به علت ذکر شده کسری حقوق دارند.



چه کسی می‌تواند فعال شود و اعتراض کند؟

آیا شما مجرد هستید و تنها به آلمان سفر کرده‌اید؟
آیا شما بر اساس قانون پرداخت حقوق پناجویی حقوق دریافت می‌کنید؟
آیا شما کمتر از ۱۸ ماه است که در آلمان ساکن‌اید؟

حقوقی که در سال ۲۰۲۱ شامل شما می‌شده ۳۶۴,۰۰ یورو بوده است
آیا شما ۳۲۸,۰۰ یورو یا کمتر پول دریافت کرده‌اید، هنوز می‌توانید تا پایان امسال تقاضا دهید که حقوق شما بررسی شود!

چه کسی می‌تواند فعال شود و اعتراض کند؟

آیا شما مجرد هستید و تنها به آلمان سفر کردید؟
آیا شما بر اساس قانون پرداخت حقوق پناجویی حقوق دریافت می‌کنید؟
آیا شما بیشتر از ۱۸ ماه است که در آلمان ساکن‌اید؟

حقوقی که در سال ۲۰۲۱ شامل شما می‌شده ۴۴۶,۰۰ یورو بوده است
آیا شما ۴۰۱,۰۰ یورو یا کمتر پول دریافت کرده‌اید هنوز می‌توانید تا پایان امسال تقاضا دهید که حقوق شما بررسی شود!

شما تا پایان سال ۲۰۲۱ برای تقاضای بررسی مجدد حقوق خود از ابتدای سال ۲۰۲۰ وقت دارید. می‌توانید برای این کار از نمونه‌ی "تقاضای بررسی مجدد" که در اینجا است، استفاده کنید:

چطور می‌توانید تقاضای بررسی دهید؟

اول مطمئن شوید که شما پول کمتری گرفته‌اید یا هنوز هم دریافت می‌کنید، بعد می‌توانید به اداره‌ی مربوطه تقاضای بررسی مجدد "Überprüfungsantrag" بدهید. بهتر است تقاضای بررسی مجدد را حضوری بدهید و فراموش نکنید حتما رسید دریافت کنید.

فرم را به سادگی پر کنید، ببرید، امضا کنید و به اداره مربوطه بدهید.



Datum:
تاریخ تحویل نامه /

Mein Vor- und Nachname:
نام و نام خانوادگی /

Mein Geburtsdatum:
تاریخ تولد /

Meine Adresse:
آدرس محل سکونت شما /

Überprüfungsantrag

Ich beantrage die Überprüfung meiner zurückliegenden Leistungsbescheide nach dem AsylbLG für die Zeit ab dem 01.01.2020. Ich habe Anspruch auf Leistungen gemäß der Regelbedarfsstufe 1. Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft, wirtschaftete aber nicht mit anderen erwachsenen Personen gemeinsam. Ich verweise auf den Vorlagebeschluss des SG Düsseldorf vom 13.04.2021 zum Aktenzeichen S 17 AY 21/20 und das Urteil des LSG München vom 18.05.2021 zum Aktenzeichen L 8 AY 122/20.

Ort, Datum, Unterschrift

/ امضا، تاریخ، شهر

AsylbLG: Trop peu d'argent pour de nombreuses personnes en hébergement collectif (camp)!

Agissez maintenant et assurez-vous d'éventuelles "droits de remboursements"!

De nombreuses personnes vivant dans un logement partagé (Heim/ camp) ont reçu trop peu de prestations sociales de la part de l'autorité responsable (Bureau de l'aide sociale / Sozialamt, Office d'étranger/ Ausländeramt) en 2021 et 2020. La raison est un changement de la loi à partir du 01.09.2019. La loi (Asylbewerberleistungsgesetz, en abrégé AsylbLG) stipule:



Tous les résidents des logements partagés (Heim/ camps) vivent ensemble comme une grande famille. C'est pourquoi ils reçoivent moins d'argent, car ils partagent la nourriture et les articles ménagers, c'est-à-dire qu'ils font les courses ou la cuisine ensemble. Ce n'est pas vrai, bien sûr. Les personnes concernées peuvent agir contre cela et demander une révision rétroactive et des prestations complètes pour les années 2020 et 2021!

Qui peut le faire?

Êtes-vous célibataire ou parent seul?
Vous bénéficiez de prestations au titre de la loi sur les prestations pour demandeurs d'asile (AsylbLG)?
Vous vivez en Allemagne depuis moins de 18 mois?

Votre droit en 2021 est de: 364,00€.
Si vous ne recevez que 328,00 € ou moins,
vous devriez demander la révision de vos prestations cette année!

Qui peut le faire?

Êtes-vous célibataire ou parent isolé?
Vous bénéficiez de prestations au titre de la loi sur les prestations pour demandeurs d'asile (AsylbLG)?
Vous vivez en Allemagne depuis plus de 18 mois?

Votre droit en 2021 est de: 446,00€.
Si vous ne recevez que 401,00 € ou moins,
vous devriez demander la révision de vos prestations cette année!

Comment cela fonctionne-t-il?

Avez-vous remarqué que vous recevez ou avez reçu trop peu d'argent? Si c'est le cas, vous pouvez maintenant soumettre une "demande de révision/ Überprüfungsantrag" au bureau concerné. Il est préférable de remettre la demande en personne.

N'oubliez pas: obtenez toujours la preuve que vous avez remis la demande!

Vous avez jusqu'au 31.12.2021 pour garantir le droit à partir du 01.01.2020.

Vous pouvez utiliser le modèle pour l'application:



Il suffit de le remplir, de le découper, de le **signer** et de le remettre au bureau concerné.



Datum:
/ date

Mein Vor- und Nachname:
/ prénom et nom de famille

Mein Geburtsdatum:
/ date de naissance

Meine Adresse:
/ adresse

Überprüfungsantrag

Ich beantrage die Überprüfung meiner zurückliegenden Leistungsbescheide nach dem AsylbLG für die Zeit ab dem 01.01.2020. Ich habe Anspruch auf Leistungen gemäß der Regelbedarfsstufe 1. Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft, wirtschaftete aber nicht mit anderen erwachsenen Personen gemeinsam.

Ich verweise auf den Vorlagebeschluss des SG Düsseldorf vom 13.04.2021 zum Aktenzeichen S 17 AY 21/20 und das Urteil des LSG München vom 18.05.2021 zum Aktenzeichen L 8 AY 122/20.

.....
Ort, Datum, Unterschrift
/ lieu, date, signature